

K5 INTERNATIONAL  
presenta



OFFICIAL SELECTION  
**COMPETITION**  
FESTIVAL DE CANNES

# PATERSON

UN FILM DI  
**JIM JARMUSCH**

con

ADAM DRIVER

GOLSHIFTEH FARAHANI



Uscita in sala: **dal 22 dicembre**  
(nelle principali città dal 22 e su tutto il territorio nazionale dal 29 dicembre)

Distribuzione



Ufficio stampa Studio PUNTOeVIRGOLA

[info@studiopuntoevirgola.com](mailto:info@studiopuntoevirgola.com)

Digital PR: B studio [press@bstudios.it](mailto:press@bstudios.it)

## CAST AND CREDITS

PATERSON LAURA	Adam DRIVER Golshifteh FARAHANI
Regia e sceneggiatura	Jim JARMUSCH
Direttore della fotografia	Frederick ELMES
Responsabile di produzione	Mark FRIEDBERG
Montaggio	Affonso GONÇALVES
Costumi	Catherine GEORGE
Progettazione del suono	Robert HEIN
Musica	SQÜRL
Poesie	Ron PADGETT
Produttori	Joshua ASTRACHAN
Produttori esecutivi	Carter LOGAN Oliver SIMON Daniel BAUR Ron BOZMAN Jean LABADIE
Vendite internazionali	K5 INTERNATIONAL
Distribuzione italiana Ufficio stampa	CINEMA di Valerio De Paolis Studio PUNTOeVIRGOLA
Durata	115'

## SINOSI

Paterson guida l'autobus nell'omonima città di Paterson, nel New Jersey. Ogni giorno, segue la solita semplice routine: fa il solito percorso con l'autobus, osserva la città che vede scorrere all'esterno del parabrezza e ascolta scampoli di conversazioni che hanno luogo intorno a lui. Paterson scrive poesie su un taccuino, porta a spasso il cane, si ferma in un bar per bere sempre e solo una birra e torna a casa dalla moglie Laura.

L'universo di Laura, invece, cambia in continuazione. Nella sua vita, quasi ogni giorno si fanno strada nuove speranze, ciascuna delle quali si trasforma in un nuovo progetto o fonte d'ispirazione. Paterson ama Laura e lei corrisponde il suo amore. Lui appoggia le ambizioni di sua moglie e lei incoraggia l'inclinazione del marito alla poesia.

Il film osserva sommestamente i successi e le sconfitte della vita di tutti i giorni, oltre alla poesia che emerge da ogni piccolo dettaglio.

## NOTE DI REGIA

PATERSON è una storia tranquilla i cui personaggi principali non vivono conflitti tangibili o drammatici. Il film ha una struttura semplice e segue la vita dei personaggi nell'arco di sette giorni. PATERSON vuole rendere omaggio a ciò che di poetico esiste nei piccoli dettagli, nelle variazioni e nelle interazioni quotidiane, e il film si propone come antidoto al cinema cupo, drammatico o incentrato sull'azione. Si tratta di un film che dovremmo lasciarci scivolare addosso, come le immagini che osserviamo dai finestrini degli autobus e che si muovono come una gondola meccanica in una città piccola e dimenticata.

*Jim Jarmusch*

## LE POESIE DI PATERSON

(di Ron Padgett)

### Love Poem

*We have plenty of matches in our house  
We keep them on hand always  
Currently our favourite brand  
Is Ohio Blue Tip  
Though we used to prefer Diamond Brand  
That was before we discovered  
Ohio Blue Tip matches  
They are excellently packaged  
Sturdy little boxes  
With dark and light blue and white labels  
With words lettered  
In the shape of a megaphone  
As if to say even louder to the world  
Here is the most beautiful match in the world  
It's one-and-a-half-inch soft pine stem  
Capped by a grainy dark purple head  
So sober and furious and stubbornly ready  
To burst into flame  
Lighting, perhaps the cigarette of the woman you  
love  
For the first time  
And it was never really the same after that*

*All this will give you  
That is what you gave me  
I become the cigarette and you the match,  
Or I the match and you the cigarette  
Blazing with kisses that smoulder towards  
heaven*

### Poesia d'amore

Abbiamo molti fiammiferi in casa nostra  
Li teniamo a portata di mano, sempre  
Attualmente la nostra marca preferita  
è Ohio Blue Tip  
Anche se una volta preferivamo la marca Diamond  
Questo era prima che scopriremmo  
I fiammiferi Ohio Blue Tip  
Sono confezionati benissimo  
Piccole scatole resistenti  
Con lettere blu scuro e blu chiaro bordate di bianco  
Con le parole scritte  
A forma di megafono  
Come per dire ancora più forte al mondo  
“Ecco il più bel fiammifero del mondo  
Il suo stelo di tre centimetri e mezzo in legno di pino  
Sormontato da una testa granulosa viola scuro  
Così sobrio e furioso e caparbiamente pronto  
A esplodere in fiamme  
Per accendere, magari, la sigaretta della donna che  
ami  
Per la prima volta  
E che dopo non sarà mai più davvero lo stesso

Tutto questo noi vi daremo  
Questo è ciò che tu hai dato a me  
Io divento la sigaretta e tu il fiammifero,  
O io il fiammifero e tu la sigaretta,  
Risplendente di baci che si stemperano  
nel cielo

### **Another One**

*When you're a child you learn there are three  
dimensions  
Height, width and depth  
Like a shoebox  
Then later you hear there's a fourth dimension  
Time  
Hmm  
Then some say there can be  
five, six, seven...*

*I knock off work  
Have a beer at the bar  
I look down at the glass and feel glad*

### **The Run**

*I go through  
trillions of molecules  
that move aside  
to make way for me  
while on both sides  
trillions more  
stay where they are.  
The windshield wiper blade  
starts to squeak.  
The rain has stopped.  
I stop.  
On the corner  
a boy  
in a yellow raincoat  
holding his mother's hand.*

### **Un'altra**

Quando sei un bambino impari che ci sono tre  
dimensioni  
Altezza, larghezza e profondità  
Come una scatola da scarpe  
Più tardi capisci che c'è una quarta dimensione  
Il tempo  
Hmm  
Poi alcuni dicono che forse ce ne sono  
cinque, sei, sette...

Stacco dal lavoro  
Mi faccio una birra al bar  
Guardo il bicchiere e mi sento contento

### **La corsa**

Passo attraverso  
trilioni di molecole  
che si fanno da parte  
per lasciar passare me  
mentre su entrambi i lati  
altri trilioni  
restano dove sono.  
Le spazzole del tergicristallo  
cominciano a scricchiolare  
La pioggia si è fermata  
Io mi fermo  
All'angolo  
Un bambino  
Con un impermeabile giallo  
Stringe la mano di sua madre

## JIM JARMUSCH

- 2016 GIMME DANGER  
PATERSON
- 2013 SOLO GLI AMANTI SOPRAVVIVONO (ONLY LOVERS LEFT ALIVE)
- 2009 THE LIMITS OF CONTROL
- 2005 BROKEN FLOWERS  
*Grand Prix — Festival del cinema di Cannes*
- 2004 COFFEE AND CIGARETTES
- 2002 TEN MINUTES OLDER: THE TRUMPET
- 1999 GHOST DOG: IL CODICE DEL SAMURAI  
(GHOST DOG: THE WAY OF THE SAMURAI)
- 1997 YEAR OF THE HORSE (*documentario*)
- 1995 DEAD MAN
- 1993 COFFEE AND CIGARETTES III (*cortometraggio*)  
*Palma d'oro per il miglior cortometraggio — Festival del cinema di Cannes*
- 1991 TAXISTI DI NOTTE (NIGHT ON EARTH)
- 1989 COFFEE AND CIGARETTES II (*cortometraggio*)  
MYSTERY TRAIN - MARTEDÌ NOTTE A MEMPHIS (MYSTERY TRAIN)  
*Miglior contributo artistico — Festival del cinema di Cannes*
- 1986 COFFEE AND CIGARETTES I (*cortometraggio*)  
DAUNBAILÒ (DOWN BY LAW)
- 1984 STRANGER THAN PARADISE  
PIÙ STRANO DEL PARADISO (STRANGER THAN PARADISE)  
*Caméra d'or — Festival del cinema di Cannes*  
*Premio speciale della giuria — Sundance Film Festival*
- 1980 PERMANENT VACATION

## ADAM DRIVER

- 2016 PATERSON (*Jim Jarmusch*)  
MIDNIGHT SPECIAL (*Jeff Nichols*)
- 2015 STAR WARS: EPISODIO VII — IL RISVEGLIO DELLA FORZA  
(EPISODE VII — THE FORCE AWAKENS) (*J. J. Abrams*)
- 2014 GIOVANI SI DIVENTA (WHILE WE'RE YOUNG) (*Noah Baumbach*)  
THIS IS WHERE I LEAVE YOU (*Shawn Levy*)  
HUNGRY HEARTS (*Saverio Costanzo*)  
*Coppa Volpi per il miglior attore — Festival del cinema di Venezia*
- 2013 TRACKS - ATTRAVERSO IL DESERTO (TRACKS) (*John Curran*)  
A PROPOSITO DI DAVIS (INSIDE LLEWYN DAVIS) (*Ethan and Joel Coen*)
- 2012 LINCOLN (*Steven Spielberg*)  
FRANCES HA (*Noah Baumbach*)
- 2011 J. EDGAR (*Clint Eastwood*)
- 2012/16 GIRLS (*Lena Dunham*) (*serie televisiva*)

## GOLSHIFTEH FARAHANI

- 2016 PATERSON (*Jim Jarmusch*)  
LES MALHEURS DE SOPHIE (SOPHIE'S MISFORTUNES) (*Christophe Honoré*)
- 2015 LES DEUX AMIS (TWO FRIENDS) (*Louis Garrel*)
- 2014 EXODUS: DEI E RE (EXODUS: GODS AND KINGS) (*Ridley Scott*)  
EDEN (*Mia Hansen-Love*)
- 2013 THERE BE DRAGONS - UN SANTO NELLA TEMPESTA (THERE BE DRAGONS) (*Roland Joffe*)  
MY SWEET PEPPER LAND (*Hiner Saleem*)  
JUST LIKE A WOMAN (*Rachid Bouchareb*)
- 2012 PIETRA DI PAZIENZA (THE PATIENCE STONE) (*Atiq Rahimi*)
- 2011 POLLO ALLE PRUGNE (CHICKEN WITH PLUMS) (*Marjane Satrapi e Vincent Paronnaud*)
- 2010 SE MUORI TI UCCIDO (SI TU MEURS, JE TE TUE) (*Hiner Saleem*)
- 2009 ABOUT ELLY (*Asgar Farhadi*)
- 2008 SHIRIN (*Abbas Kiarostami*)  
NESSUNA VERITÀ (BODY OF LIES) (*Ridley Scott*)
- 2006 HALF MOON (*Bahman Ghobadi*)  
BAB'AZIZ — IL PRINCIPE CHE CONTEMPLAVA LA SUA ANIMA (BAB'AZIZ — THE PRINCE  
THAT CONTEMPLATED HIS SOUL) (*Nacer Khemir*)
- 2003 DUE ANGELI (DEUX ANGES) (*Mamad Haghghat*)